

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Таджикистан
об учреждении и условиях деятельности
культурно-информационных центров

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, именуемые далее Сторонами,

выражая желание развивать существующие отношения дружбы и сотрудничества между двумя странами в области культуры, науки и образования,

руководствуясь положениями Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан от 25 мая 1993 г. и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области культуры, науки и техники, образования, здравоохранения, информации, спорта и туризма от 19 сентября 1995 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны учреждают Российский центр науки и культуры в г.Душанбе и Таджикский центр культуры и науки в г.Москве (далее - культурные центры).

Стороны могут также после согласования по дипломатическим каналам открывать отделения культурных центров в других городах Российской Федерации и Республики Таджикистан, на которые будут распространяться положения настоящего Соглашения.

Статья 2

Российский центр науки и культуры в г.Душанбе осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Республике Таджикистан.

Деятельность Российского центра науки и культуры в г.Душанбе обеспечивается Федеральным агентством по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству.

Таджикский центр культуры и науки в г.Москве осуществляет свою деятельность под руководством главы дипломатического представительства Республики Таджикистан в Российской Федерации.

Каждая из Сторон будет способствовать в рамках законодательства своего государства обеспечению деятельности культурного центра другой Стороны.

Статья 3

Культурный центр каждой из Сторон пользуется правами юридического лица и функционирует в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 4

Культурные центры способствуют развитию дружественных связей между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан, информируют общественность государства пребывания о достижениях в области экономики, культуры, науки и о системе образования своего государства.

Статья 5

Деятельность культурных центров включает:

проведение таких культурных мероприятий, как выставки, театральные представления и концерты (в том числе мероприятий по случаю национальных праздников), национальных и международных конференций, симпозиумов и фестивалей, а также демонстрацию кинофильмов, видеофильмов и телевизионных передач;

содействие развитию научно-технического и делового сотрудничества между организациями обоих государств, установлению и развитию партнерских связей между городами и регионами обоих государств;

организацию лекций, «круглых столов», семинаров и встреч по вопросам культуры и другим вопросам, представляющим взаимный интерес для государств;

проведение встреч и пресс-конференций с участием представителей общественности и видных деятелей обоих государств;

создание информационной библиотеки, читального зала, кино- и видеозалов (использование спутникового телевидения осуществляется на основе взаимности);

преподавание русского и таджикского языков в соответствии с законодательством государства пребывания;

оказание содействия в подборе и направлении на учебу и стажировку в свои государства граждан государства пребывания, а также в работе ассоциаций и клубов выпускников учебных заведений своих государств;

распространение книг, периодических изданий, журналов и других печатных и аудиовизуальных материалов, включая информацию о системе образования направляющего государства;

предоставление информации по вопросам, связанным с деятельностью культурных центров, и публикацию информационного бюллетеня в целях регулярного информирования общественности

о деятельности культурных центров и о событиях, представляющих интерес для обоих государств;

создание банка данных по вопросам культурных, научных и иных обменов между двумя государствами, а также оказание содействия в сфере современных информационных услуг;

сотрудничество с ассоциациями и обществами дружбы, культурными и научными учреждениями, действующими на территории государства пребывания, для проведения совместных мероприятий;

проведение культурных, образовательных и информационных мероприятий для детей и молодежи обоих государств.

Культурные центры могут в соответствии с законодательством государства пребывания осуществлять другие виды деятельности, отвечающие целям настоящего Соглашения.

Культурные центры для осуществления своей деятельности могут устанавливать прямые связи с государственными учреждениями, органами власти, общественными организациями и физическими лицами государства пребывания, а также проводить мероприятия за пределами своих помещений по согласованию с компетентными органами государства пребывания.

Статья 6

Деятельность культурных центров не может иметь целью извлечение прибыли. В то же время для частичного покрытия своих расходов культурные центры могут взимать плату за:

посещение мероприятий и выставок, организуемых культурными центрами, пользование библиотеками;

прокат аудиовизуальных средств или других материалов, относящихся к деятельности культурных центров;

обучение на курсах языка и культуры;

организацию гастролей и выставок;

продажу каталогов, книг, программ, периодических изданий и другой печатной и аудиовизуальной продукции.

Культурные центры могут иметь в своих помещениях книжные и сувенирные киоски, кафе, кафетерии для обслуживания посетителей.

Статья 7

Стороны на основе принципа взаимности оказывают друг другу содействие в получении земельных участков, строительстве зданий для культурных центров или аренде помещений.

Конкретные условия предоставления земельных участков, зданий или помещений для культурных центров определяются отдельными договоренностями Сторон.

В соответствии с законодательством государства пребывания проектирование и строительство культурных центров производится после получения разрешения на строительные работы в государстве пребывания. Подрядчик на строительство определяется направляющей Стороной.

На помещения культурных центров не распространяется дипломатический иммунитет.

Статья 8

Налогообложение в отношении доходов и имущества культурных центров и сотрудников, направленных на работу в них, регулируется налоговым законодательством государства пребывания и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доходы и капитал от 31 марта 1997 г.

Статья 9

Каждая из Сторон на основе принципа взаимности в соответствии с законодательством своего государства разрешает культурным центрам другой Стороны беспошлинный временный ввоз под обязательство об обратном вывозе предметов, не предназначенных для продажи и необходимых для осуществления культурными центрами своей деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Такие предметы могут быть отчуждены на территории государства пребывания только при условии уплаты таможенных платежей и выполнения иных требований, установленных законодательством государства пребывания.

Статья 10

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства разрешает сотрудникам культурных центров другой Стороны и проживающим с ними членам их семей на период всего срока работы в культурных центрах временный ввоз предметов, предназначенных для их личного и семейного пользования, включая предметы первоначального обзаведения, с освобождением от уплаты таможенных пошлин и налогов.

Упомянутые предметы могут быть отчуждены на территории государства пребывания только при условии уплаты таможенных платежей, предусмотренных законодательством государства пребывания, а также соблюдения иных требований таможенного законодательства государства пребывания.

Действие предусмотренных настоящей статьей льгот не распространяется на членов персонала культурных центров, являющихся гражданами государства пребывания или лицами, постоянно проживающими на его территории.

Статья 11

Каждая Сторона назначает персонал своего культурного центра. Сотрудниками культурного центра могут являться граждане направляющего государства и граждане государства пребывания.

Численность персонала культурных центров устанавливается по взаимной договоренности Сторон.

Директора культурных центров и их заместители должны быть гражданами направляющего государства и могут иметь дипломатический статус.

Стороны по дипломатическим каналам уведомляют друг друга о назначении руководства культурных центров, составе персонала культурных центров, а также о начале и завершении ими деятельности в культурных центрах.

Статья 12

На сотрудников культурных центров, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в государстве пребывания, а также на их супругов и несовершеннолетних детей, проживающих вместе с ними, распространяется трудовое законодательство и законодательство о социальном обеспечении направляющего государства.

На остальных сотрудников культурных центров распространяется трудовое законодательство и законодательство о социальном обеспечении государства пребывания.

На супругов сотрудников культурных центров, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в государстве пребывания, и несовершеннолетних детей, проживающих

совместно с ними, распространяется законодательство о социальном обеспечении направляющего государства.

Супруги сотрудников культурных центров, являющиеся гражданами направляющего государства и не проживающие постоянно в государстве пребывания, вправе осуществлять трудовую деятельность в государстве пребывания (не в культурном центре) в соответствии с законодательством этого государства о трудовой деятельности иностранных граждан. На таких лиц распространяется трудовое законодательство и законодательство о социальном обеспечении государства пребывания.

Статья 13

В соответствии с действующими в отношениях между Сторонами двусторонними и многосторонними соглашениями, законодательством своих государств Стороны содействуют своевременному согласованию разрешений на въезд для сотрудников культурных центров и проживающих вместе с ними супругов и несовершеннолетних детей, а также при необходимости рассмотрению заявлений о получении разрешений на временное пребывание и других разрешений, предусмотренных законодательством государства пребывания в отношении осуществления трудовой деятельности иностранными гражданами.

Стороны также оказывают содействие всем, кто участвует в культурных мероприятиях и обменах, организуемых культурными центрами в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения.

Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами, которые

вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Соглашения.

Статья 15

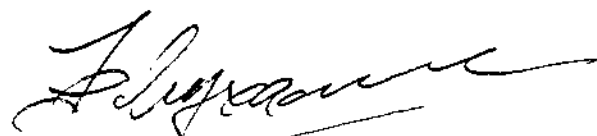
Любые спорные вопросы, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено 1 февраля 2011 года в г. Душанбе в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Таджикистан